



Instrukcja użytkowania oryginalna /
Translation of ORIGINAL INSTRUCTIONS for

OGNIWO ZBIORCZE 1-2 CIĘGOWE / MASTERLINK 1-2 parts
Typ / Type NORA



Instrukcję należy przeczytać przez użyciem haka do wspanawania. Instrukcje należy trzymać w pobliżu miejsca pracy do podglądu w razie potrzeby. Użytkowanie bez przygotowania może być niebezpieczne.

Read this manual before using the self locking sling hook. Keep this instruction in close proximity to the work station for consultation if necessary. Improper use may be dangerous.

Opólny opis i zasady użycia ogniwa zbiorczego.

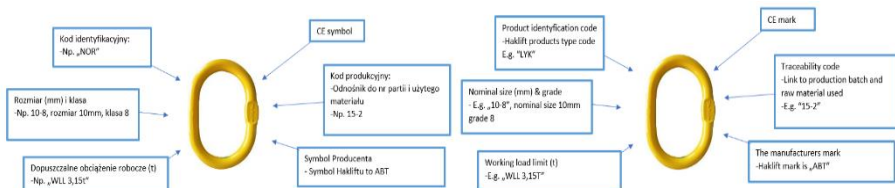
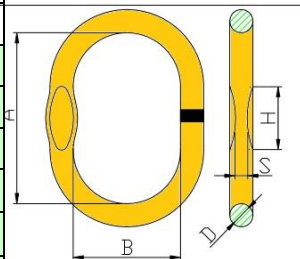
Ogniwa zbiorcze Forankra zaprojektowane są do montaŹu na szczycie konstrukcji dŹwigowych z jednym lub dwoma elementami. Ogniwo to jest wyprodukowane w oparciu o regulacj EN 1677-4, w związku z czym jest dopuszczone do uŹytku w celu podnoszenia i dŹwigania. We wszystkich przypadkach montaŹu z uŹyciem ogniwa niezbedne jest przestrzeganie wszelkich majacych zastosowanie krajowych przepisow prawa. Do momentu wycofania z uŹytku instrukcja obslugi urzadzenia musi byc stale dostepna dla uŹytkownika.

General description of the masterlink hook and how to be used

These Forankra masterlinks are designed to be assembled in the top of lifting accessories with one or two lifting parts.. This masterlink is produced in accordance to EN 1677-4 and therefore allowed to be used for lifting purposes. In all cases of assembly where this masterlink is used, all applicable national legislation must be followed. The operating manual must always be available to the user until the masterlink is discarded.

Specyfikacja / Specifications ML10

WLL	Forankra artikelnummer P/N	Main Dimensions (mm)			Vikt/Weight
ton		A	B	D	kg
2,3	NORA1076	110	60	13	0,34
3,5	NORA1087	110	60	16	0,54
5	NORA10108	135	75	18	0,823
7,6	NORA101310	160	90	22	1,5
10	NORA101613	180	100	26	2,32
14	NORA101816	200	110	32	3,95
25	NORA102218	260	140	36	6,34



MontaŹ

Przy pomocy ogniwa rozbiernego lub ogniwa rozbiernego do zawiesi pasowych i wezowych mocuje sie do ogniwa zbiorczego auch lub zawiesia syntetyczne. MontaŹ musi byc wykonany przez kompetentna osobe. Upewnij sie, Źe powstała konstrukcja jest zbudowana zgodnie ze stosownymi wytycznymi.

Mounting

The chain or the synthetic sling is mounted to the masterlink by the use of a connecting link or roundsling link.. The mounting must be performed by a competent person. Make sure the equipment built is in line with applicable regulation for the item at hand.

Instrukcja bezpieczeństwa

- MontaŹ komponentu moŹe zostać powierzony jedynie kompetentnym osobom.
- Upewnij się, Źe komponent/element jest czysty i pozbawiony uszkodzeni.
- Powierzchnia elementu nie moŹe być poddawana dalszej obróbce, np. malowaniu, cynkowaniu ogniowemu lub naraŹeniu na procesy elektrolytyczne.
- Komponent nie moŹe być uŹywany w roztworach kwasowych, ani wystawiony na opary kwasów. W takim przypadku naleŹy skontaktować się z Forankra.
- Dozwolony zakres temperatury wynosi -40 C do +200 C. W przypadku wyŹszych temperatur, tj. od +200 C do +300 C dopuszczalne obciazenie robocze (WLL) ulega redukcji do 90% wartości nominalnej. W temperaturze od +300 C do +400 C do 75%. Zabronione jest uŹytkowanie w temperaturze powyŹej +400C. JeŹli element wystawiany jest na znacznie wyŹsze niŹ dozwolone temperatury, powinien zostać wylczony z uŹytku.

- W przypadku użytkowania w szczególnie niebezpiecznych warunkach, takich jak: praca na pełnym morzu lub w oddaleniu od brzegu, podnoszeniu ludzi, dźwiganiu potencjalnie szkodliwych ładunków np.: stopionego metalu, materiałów korodujących lub jądrowych, stopień ryzyka oraz maksymalny ładunek powinien być oszacowany przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie należy wystawiać komponentu na zaklinowanie lub uderzenia ładunku.
- Komponent nie jest przeznaczony do użytku na terenach zagrożonych wybuchem.
- Komponent bezwzględnie nie może być zmieniany lub modyfikowany w żaden sposób bez pisemnej zgody Forankra.
- Użytkowanie w sposób inny niż opisany w tym materiale może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i zdrowia.

Safety instructions

- Applications with this component may only be mounted by a competent person.
- Make sure the component is clean and without any damage.
- The component may not be further surface treated, such as painted, hot dip galvanized or exposed to electrolytic surface treatment.
- The component should not be used either immersed in acid solutions or exposed to acid fumes. If so, contact Forankra for consultations.
- The allowed temperature range is from -40°C to +200°C. At higher temperatures, meaning temperatures between + 200°C to + 300°C, the WLL is reduced to 90% of the nominal value, and at temperatures between + 300°C to + 400°C to 75%. Use over + 400°C is not allowed. If the component is exposed to temperature significantly above the permitted, it should be discarded.
- When used under particularly hazardous conditions such as offshore work, lifting of persons, lifting potentially dangerous loads such as molten metal, corrosive materials and nuclear materials, the degree of risk should be assessed by a qualified person and the maximum load (WLL) adjusted accordingly
- Don't expose the component for bumps and strokes.
- The component is not meant to be used in explosion-protected areas.
- The component may not in any way be altered or modified without Forankra written permission.
- Other uses than described herein may pose a threat to health and safety.

Przechowywanie

Jeśli komponent ma pozostać bez użytku przez jakiś okres czasu, powinien zostać wyczyszczony i nieznacznie nasmarowany w celu uniknięcia korozji.

Storage

If the component is not to be used for a period, it should be cleaned and slightly lubricated in order to avoid corrosion. Keep it in a dry space.

Utrzymanie, przeglądy i naprawy

- Komponent powinien być regularnie czyszczony. W przypadku pracy w wilgotnych warunkach powinien zostać wysuszony oraz zabezpieczony przed korozją.
- Komponent powinien być sprawdzany w czystych i suchych warunkach. Przed każdym użyciem upewnij się, że nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Formalny, dokładny przegląd musi być przeprowadzony raz w roku przez kompetentną osobę i odnotowany w dzienniku napraw. W przypadku pracy w trudnych warunkach przegląd ten należy wykonywać częściej.
- Nigdy nie próbuj naprawiać uszkodzonego komponentu. Skontaktuj się z Forankra.

Maintenance, inspections and repairs

- The component should be cleaned regularly, be dried off if used in moist conditions and be protected from corrosion.
- The component shall be inspected under clean and dry conditions. Make sure no visible damage exist prior to each use. Once a year, or more frequent if often used or in rough conditions, a formal inspection must be carried out by a competent person and noted in an inspection ledger.
- Never attempt to repair a broken component. Contact Forankra for consultations.

Wycofanie z użytku

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, jak na przykład: deformacja, rozcięcie, pęknięcie, wygięcie, oznaki przegrzania, niejasne oznakowanie, niepełne funkcjonowanie, duże zużycie lub korozja komponent podlega wycofaniu z użytku.

Withdrawal from service

- If signs of damage occur, such as e.g. deformation, cuts, cracks, skewness, signs of overheating, unclear marking/identification, uncertain function, heavy wear and/or corrosion, the component shall be withdrawn from service.

Deklaracja zgodności WE

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową UE 2006/42/WE, zał. 2:1A

Forankra POL Oświadcza się, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania BHP podane w Załączniku 1 Dyrektywy Maszynowej UE 2006/42/WE, i jest wykonany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy : EN 1677, EN ISO 12100:2010

Kod produktu: : NORA1076, NORA1087, NORA10108, NORA101310, NORA101613, NORA101816, NORA102220, NORA10222

Opis produktu: Ogniwa zbiorcze Forankra zaprojektowane są do montażu na szczycie konstrukcji dźwigowych z jednym lub dwoma elementami

Firma Forankra Pol Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyrób, jeśli nabywca/użytkownik, osoba wyznaczona przez niego lub ktokolwiek inny zmodyfikuje wyrób bez zezwolenia firmy Forankra Pol Sp. z o.o.

Dokumentację techniczną można uzyskać, kontaktując się Działem Technicznym

Forankra Pol
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, POLSKA
Tel: 091 418 25 91

Batch : 2101

EC Declaration of conformity

In accordance with EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex 2:1A

Forankra POL declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: EN 1677, EN ISO 12100:2010

Product numbers: : NORA1076, NORA1087, NORA10108, NORA101310, NORA101613, NORA101816, NORA102220, NORA10222

Product Description: Masterlinks are designed to be assembled in the top of lifting accessories with one or two lifting parts.

Forankra POL takes no responsibility for the product if the buyer/user, anyone appointed by any of them or anyone else make any kind of changes on the product without permission from Forankra.

Technical documentation can be retrieved by contacting the Technical Dept. of Forankra POL sp. Z o.o.

Forankra POL
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, Poland
Phone: +48 91 418 25 91

Batch : 2101

Miejsce & data / Place & date: Szczecin 2021 – 01 - 27

Podpis / Signature:



Maciej Nowoświecki
Dyrektor Zarządzający / MD